

Clock Radio

AJ 3130



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

## INDEX

English	English .....	5
Русский	Русский .....	11
Polski	Polski .....	17
Česky	Česky .....	23
Slovensky	Slovensky .....	29
Magyar	Magyar .....	35

### ČESKA REPUBLIKÁ

#### **Vystraha!**

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

#### **Nebezpečí!**

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

#### **Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

#### **Záruka**

Pokud byste z jakéhokoliv důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

### SLOVAK REPUBLIC

Přístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!



# MAGYARORSZÁG

## Minőség tanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BKM-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

## Figyelem!

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szervíz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

## Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség	230 V
Névleges frekvencia	50 Hz
Elemes működéshez (MMB)	9V (6F22 x1)

## Teljesítmény

maximális	4 W
készenléti állapotban	3 W
Érintésvédelmi osztály	II.

Tömeg	0,6 kg
-------	--------

## Befoglaló méretek

szélesség	112 mm
magasság	158 mm
mélység	99 mm

## Rádiórész vételi tartomány

FM	65 - 108 MHz
MW	525 - 1606.5 kHz

## Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény	0,1 W RMS
-----------------------	-----------

## KEZELŐGOMBOK

① **SLEEP** – a szenderegési funkció bekapcsolása

### Az óra kezelőgombja

② **SET TIME** – az óra beállítása

**SET ALARM** – az ébresztés időpontjának beállítása/  
megtekintése

**CLOCK** – az óra/az ébresztés időpontjának beállítása után  
visszatérés az óra kijelzéséhez

③ **HR** – a pontos idő és az ébresztés óra értékének beállítása

**MIN** – a pontos idő és az ébresztés perc értékének beállítása

④ **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** – a szenderegés kikapcsolása  
– az ébresztés kikapcsolása  
8–9 percre

⑤ **24HOUR ALARM RESET** – az ébresztés kikapcsolása 24  
óra

⑥ **Hangolászjelző**

⑦ **ALARM**

**BUZZER** – az ébresztés kellemes hangjelzéssel történik

**RADIO** – az ébresztés a rádióval történik

**OFF** – az ébresztési funkció kikapcsolása

⑧ **RADIO** – a rádió üzemmód be-/kikapcsolása (ON/OFF)

⑨ **Kijelző** – az ébresztés visszajelzőjével

⑩ **VOLUME** – a hangerő beállítása

⑪ **BAND** – az FM-MW hullámsáv kiválasztása

⑫ **TUNING** – hangolás egy rádióadóra

⑬ **Hálózati csatlakozó** – a hálózati feszültségről történő  
feszültségellátáshoz

⑭ **Elemtartó** – feszültségkiesés esetére szolgáló tartalék elemnek

⑮ **Spirálhuzal** – antenna FM adás vételéhez

*A típusszám és a gyári szám is az elemtartóban található.*

### Környezetvédelmi szempontok

A készülék csomagolása főlegesen anyagokat nem tartalmaz, hogy könnyen szétválasztható legyen három egynemű anyagra: karton (doboz), hungarocell és műanyag.

**A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat, a kimerült elemeket és a kiöregedett készüléket a helyi előírások figyelembevételével helyezze a hulladékgyűjtőbe.**

## HÁLÓZATI FESZÜLTSG

1. Ellenőrizze, hogy az elemtartóban található adattáblán feltüntetett hálózati feszültség értéke megegyezik-e a helyi hálózati feszültség értékével.
2. Ha a készülékén van:
  - feszültségválasztó – a készülék hátoldalán található
  - frekvenciaválasztó – az elemtartó belsejébenakkor állítsa ezeket a helyi hálózati feszültség és frekvencia értékére.
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a fali dugaljba. Ekkor a készülék feszültséget kap és a kijelzőn a számok villognak. Be kell állítania a pontos időt.
4. Ha teljesen feszültségmentesíteni akarja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót a fali dugaljból.

Készenléti teljesítményfelvétel:.....3 W

### MEMÓRIAVÉDELEM FESZÜLTSGKIMARADÁS ESETÉRE

Feszültségkimaradás esetén a rádiós ébresztőóra teljesen kikapcsol. Amikor ismét kap feszültséget a készülék, a kijelzőn a számok villognak és újra be kell állítania a pontos időt.

Ha azt szeretné, hogy a pontos idő és az ébresztés időpontjának beállítása ne vesszen el feszültségkimaradás esetén vagy olyankor, amikor Ön megszünteti a feszültségellátást, akkor helyezzen egy 6F22 típusú, 9 voltos elemet (nem tartozék) az elemtartóba: ez fogja pótolni a hálózati feszültséget. Az idő azonban nem világít az óra kijelzőjén. Az ébresztés és a rádió sem működik ilyenkor. Pontosabban szólva, ez a feszültségellátás csak arra szolgál, hogy a pontos idő és az ébresztés időpontjának beállított értéke ne vesszen el. Ahogy ismét kap feszültséget a készülék a hálózatról, a kijelzőn a pontos idő látszik.

1. Helyezze be az elemet az elemtartóba.
2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a fali dugaljba.
  - Évente, illetve szükség szerint cserélje ki az elemet.

# AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA

## KVARCÓRA

*(Csak a /11/14 típusoknál. Lásd az elemtartóban lévő adattáblát.)*

A maximális pontosság érdekében az óra kvarckristállyal működik, ezért független a hálózati feszültség frekvenciájától.

## AZ ÓRA KIJELEZŐJE

Az óra kijelzése 24 órás rendszerben történik.

**Fontos!** Amikor a pontos időt vagy az ébresztés időpontját állítja be, ügyeljen arra, hogy a **HR** és **MIN** gombot külön-külön és nem egyidejűleg nyomja meg, mert csak így lesz pontos az óra és a perc értéke.

1. Állítsa az óra kezelőgombját **SET TIME** állásba.
2. A **HR** illetve **Min** gombot lenyomva állítsa be az órát vagy percet:
  - Miközben lenyomva tartja a **HR** gombot, az óra értéke folyamatosan növekszik 0-tól 23-ig.
  - Miközben lenyomva tartja a **Min** gombot, a perc értéke folyamatosan növekszik 00-tól 59-ig.
3. Engedje el a **HR** illetve **Min** gombot, amikor a beállítás megfelelő.
4. Ha nem akarja, hogy véletlenül át legyen állítva a pontos idő beállított értéke, forgassa az óra kezelőgombját **CLOCK** állásba.

# RÁDIÓ

## RÁDIÓ

A rádiós ébresztőórát csak rádióként is használhatja.

1. Állítsa a **RADIO** kapcsolót **ON** állásba.
2. A **BAND** kapcsolóval válassza ki a kívánt hullámsávot.
3. A **TUNING** szabályzóval hangoljon a kívánt rádióadóra.
4. Állítsa be a hangerőt a **VOLUME** szabályzóval.
5. Ha ki akarja kapcsolni a rádiót, állítsa a **RADIO** kapcsolót **OFF** állásba.

A rádióadás vételének javítása:

- **FM** adás vétele esetén húzza ki és helyezze el úgy a spirálantennát, hogy a vétel a legjobb legyen.
- **MW** adás vételéhez a készülékbe be van építve antenna, mely akkor a leghatékonyabb, ha a készülék nem fémből készült felületen, például fán vagy műanyagon van. A rádiós ébresztőóra elforgatásával állítsa be az MW antenna irányát.

# AZ ÉBRESZTÉS BEÁLLÍTÁSA

## ÁLTALÁNOS SZEMPONTOK

Ha az ébresztési funkciót kívánja használni, akkor először az ébresztés időpontját kell beállítania. Az ébresztés történhet hangjelzéssel, vagy úgy, hogy a rádió kapcsol be. A kijelzőn látszik az ébresztés jelzése, ha az ébresztés be van kapcsolva.

1. Állítsa az óra kezelőgombját **SET ALARM** állásba.
2. A **Hr** illetve **Min** gombot lenyomva állítsa be az órát vagy percet:
  - Miközben lenyomva tartja a **Hr** gombot, az óra értéke folyamatosan növekszik 0-tól 23-ig.
  - Miközben lenyomva tartja a **Min** gombot, a perc értéke folyamatosan növekszik 00-tól 59-ig.
  - – Ha egyidejűleg nyomja meg a **Hr** és **Min** gombot, akkor az ébresztés időpontja vissza lesz állítva 0:00 értékre.
3. Engedje el a **Hr** illetve **Min** gombot, ha a beállítás megfelelő.
4. Az óra megjelenítéséhez forgassa az óra kezelőgombját **CLOCK** állásba.
  - Ha meg akarja tekinteni a beállított ébresztési időpontot, forgassa az óra kezelőgombját **SET ALARM** állásba.
5. Az ébresztés hangforrását az **ALARM** kapcsoló **RADIO** vagy **BUZZER** állásba kapcsolásával választhatja ki.
  - Ha a rádiót választja, akkor ellenőrizze, hogy a hangerő elég erősre van-e állítva ahhoz, hogy felébredjen rá!
  - A hangjelzés halkán kezdődik és hangereje fokozatosan nő egy meghatározott szintig.

## AZ ÉBRESZTÉS KIKAPCSOLÁSA

Háromféleképpen lehet az ébresztést kikapcsolni. Ha nem kapcsolja ki végérvényesen az ébresztést, akkor az első ébresztéstől számított 1 óra 59 perc elteltével automatikusan a **24HOUR ALARM RESET** funkció kapcsol be.

## AZ ÉBRESZTÉS KIKAPCSOLÁSA 24 ÓRÁRA

Ha úgy szeretné azonnal kikapcsolni az ébresztést, hogy a másnap a beállított időpontban megszólaljon, akkor:

- Ébresztés közben nyomja meg a **24HOUR ALARM RESET** gombot.

## ISMÉTELT ÉBRESZTÉS

Ez a funkció lehetőséget ad az ébresztés 8–9 percenkénti megismétlésére.

- Ébresztés közben nyomja meg a **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** gombot.
- A következő ébresztés közben is nyomja meg a **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** gombot, ha azt szeretné, hogy az ébresztés megismétlődjön.
- Ha nem nyomja meg a **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** gombot, akkor az ébresztés 1 óra 59 percen keresztül szól, majd kikapcsol. Másnap automatikusan, a **24HOUR ALARM RESET** üzemmód szerint, a kijelölt hangforrással, a beállított időpontban ébreszt a készülék.



## AZ ÉBRESZTÉS BEÁLLÍTÁSA

### Az ébresztés végleges kikapcsolása

- Mielőtt az ébresztés elkezdődne vagy az ébresztés közben állítsa az **ALARM** kapcsolót **OFF** állásba.

→ Az ébresztés jelzése nem látszik tovább a kijelzőn.

## SZENDERGÉS

### A szenderegési funkcióról

Ennek a rádiós ébresztőórának van egy **SLEEP** nevű beépített időkapcsolója, amely lehetővé teszi, hogy a rádió automatikusan kikapcsoljon 59 perc elteltével. A **SLEEP** funkció lehetőséget ad arra, hogy lefeküdjön, nyugodtan hallgassa a rádiót és közben elaludjon.

### A szenderegés be- és kikapcsolása

1. Ellenőrizze, hogy az óra kezelőgombja **CLOCK** állásban legyen.
2. Állítsa a **RADIO** kapcsolót **OFF** állásba.
3. A **SLEEP** gombot megnyomva állítsa be a szenderegés időtartamát.
- A szenderegés időtartama a következőképp jelenik meg: **0: 59**.
4. Ha a szenderegés időtartamának lejártá előtt ki akarja kapcsolni a szenderegési funkciót, nyomja meg a **SLEEP OFF /REPEAT ALARM** gombot.

## SZENDERGÉS

**Megjegyzés:** - A szenderegési funkció nem befolyásolja az ébresztés beállításait.  
- Ha a **SLEEP** funkció közben lejjebb veszi a hangerőt és az ébresztés úgy van beállítva, hogy a rádió hangjára történjen, *akkor ellenőrizze, hogy elég hangos-e a rádió ahhoz, hogy felébredjen rá másnap!*

### KARBANTARTÁS

- Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a rádiós ébresztőórát, akkor húzza ki a csatlakozót a fali dugaljából, ezzel feszültségmentesíti. Az elemet is vegye ki, nehogy kifolyjon az elektrolit, mert az károsíthatja a készüléket.
- A készülékről tiszta, puha, enyhén megnedvesített ruhával vagy szarvasbőrrel tisztítsa le az ujjnyomokat és más szennyeződésekkel. Ne használjon benzint, higítót stb. tartalmazó tisztítószert, mert ezek károsíthatják a borítást.

## HIBAKERESÉS

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni venné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

**FIGYELMEZTETÉS:** *Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.*

### PROBLÉMA

---

- *LEHETSÉGES OK*
- TEENDŐ

### Nincs hang

---

- *A hangerő nincs beállítva*
- Állítsa be a hangerőt a VOLUME gombbal

### Az MW adás vétele nem megfelelő

---

- *Gyenge az adó jele*
- Forgassa el a készüléket, hogy jobb legyen a vétel, és ellenőrizze, hogy megfelelő (nem fém) felületen van-e a készülék

### Folyamatos recsegés és sípolás MW adás vételkor

---

- *Más elektromos készülék, például televízió, számítógép, fénycső interferenciát okoz*
- Vigye távolabb a rádiós ébresztőórát az egyéb elektromos készülékektől

### FM adás vételkor időnként recsegés hallható

---

- *Gyenge az adó jele*
- Állítsa be a spirálantennát

### Az ébresztési funkció nem működik

---

- *Nincs beállítva az ébresztés*
- Állítsa be az ébresztés időpontját, és állítsa az ébresztés kapcsolóját BUZZER vagy RADIO állásba
- *Rádióval történő ébresztéskor túl kicsi a hangerő*
- Állítsa nagyobbra a hangerőt

### A SLEEP funkció nem működik

---

- *A rádió kapcsolója ON állásban van*
- Állítsa a RADIO kapcsolót OFF állásba
- *Az óra kezelőgombja SET TIME vagy SET ALARM állásban van*
- Állítsa az óra kezelőgombját CLOCK állásba